

Stella splendens

Alia cantilena omni dulcedine plena eiusdem Domine Nostre ad trepidium rotundum
(Virelai)

Transcripción y Edición de Carlos Ruiz-de-Arcaute Rivero ©RdA2023

Stel - la splen - dens in mon - te ut so - lis ra - di - um

10

mi - ra - cu - lis se - rra - to, ex - au - di po - pu - lum. Fin

20

1. Con - cu - rrunt u - ni - ver - si gau - den - tes po - pu - li,
di - vi - tes et e - ge - ni, gran - des et par - vu - li;

28

ip - sum in gre di - un - tur ut cer - nunt oc - cu - li

37

et in - de re - ver - tun - tur gra - ci - is re - ple - ti. D.C. al Fin

**Alia cantilena omni dulcedine plena eiusdem
Domine Nostre ad trepidium rotundum**

*Stella splendens in monte ut solis radium
miraculis serrato, exaudi populum.*

1. Concurrunt universi gaudentes populi,
divites et egeni, grandes et parvuli;
ipsum ingrediuntur ut cernunt oculi
et inde revertuntur gracijis repleti.
2. Principes et magnates extirpe regia,
sæculi potestates obtenta venia
peccaminum proclamant tudentes pectora,
poplite flexo, clamant hic: Ave Maria.
3. Prelati et barones, comites incliti,
religiosi omnes atque presbyteri,
milites, mercatores, cives, marinari,
burgenses, piscatores, præmiantur ibi.
4. Rustici, aratores, nec non notarii,
advocati, scultores cuncti ligni,
fabri, sartores et sutores nec non lanifici,
artifices et omnes, gratulantur ibi.
5. Reginæ, comitissæ, illustres dominæ,
potentes et ancillæ, juvenes, parvulæ,
virgines et antiquæ, pariter viduæ,
conscendunt et hunc montem, et religiosæ.
6. Cœtus hic aggregantur hic ut exhibeant
vota regratiantur ut ipsa et reddant
aulam istam ditantes hoc cuncti videant,
jocalibus ornantes, soluti redeant.
7. Cuncti ergo precantes sexus utriusque,
mentes nostras mundantes, oremus devote
Virginem gloriosam, Matrem clementiæ,
in cœlis gratiosam sentiamus vere.

**Otra canción llena toda de dulzura
del mismo Nuestro Señor para bailar en círculo**

*Estrella que brillas en la montaña como un rayo de sol
maravillosamente serrado, escucha a tu pueblo.*

1. Acuden todos los pueblos rebosantes de alegría,
ricos y pobres, adultos y niños;
aquí se adentran a la vista de todos
y de aquí salen llenos de gracia.
2. Príncipes y señores de estirpe real,
poderosos del mundo que, obtenido el perdón,
sus pecados proclaman golpeándose el pecho,
arrodillados, exclaman aquí: Ave María.
3. Prelados y barones, condes famosos,
todos los religiosos y sacerdotes,
soldados, comerciantes, ciudadanos, marineros,
burgueses, pescadores, aquí son premiados.
4. Campesinos, labradores así como notarios,
abogados, escultores de madera,
carpinteros, sastres y zapateros e incluso laneros,
artesanos todos, aquí dan gracias.
5. Reinas, condesas, damas ilustres,
señoras y esclavas, doncellas, niñas,
virgenes y ancianas, junto con las viudas,
suben a esta montaña, así como las religiosas.
6. En grupo se congregan aquí y presentan
sus votos para que les sean concedidos
en la rica sala a la vista de todos,
ornados de alegría, regresan sin lastres.
7. Por eso, suplicantes de ambos sexos,
purificando nuestras conciencias, oremos devotos
a la Virgen gloriosa, Madre clemente,
para que en el cielo sintamos la verdadera gracia.